



DE MAR A MAR
PYRÉNÉES DE CIRQUE

FONS DE SUPORT A LA CREACIÓ

RESIDÈNCIES DE CREACIÓ

2^a CONVOCATÒRIA

***Residències itinerants de creació destinades a projectes
circenses contemporanis dels Pirineus 2016-2018***

(Data límit d'admissió de projectes: **1 de setembre 2017**)

De Mar a Mar és un projecte de cooperació per el 2016-2019 cofinançat per la Unió Europea en un 65% per el Fons Europeu de Desenvolupament Regional (FEDER) a través del Programa Interreg V-A Espanya-França-Andorra (POCTEFA 2014-2020). L'objectiu del POCTEFA es reforçar la integració econòmica i social de la zona fronterera.

Té com a finalitat, afavorir la creació i la difusió del circ contemporani en el conjunt de les regions transfrontereres dels Pirineus, utilitzant accions destinades a la orientació, formació i a l'acompanyament dels artistes de circ, creant relacions solidàries amb el conjunt de la professió: centres de creació i formació, equips artístics consolidats i programadors.

Engelat per els 14 socis de l'espai transfronterer, preveu accions innovadores com:

- apadrinament solidari entre equips instal·lats i artistes emergents,
- un fons mutu d'ajuda a la investigació i creació,
- un sistema de selecció i seguiment, concebut com un espai d'intercanvi de coneixement entre artistes i professionals,
- accions de formació destinades a preparar als joves artistes a la inserció,
- i una xarxa de difusió per acompanyar els artistes als seus primers passos i sensibilitzar els programadors, a l'acompanyament.



Interreg
POCTEFA



Projecte finançat per FEDER

Aquesta convocatòria es refereix al dispositiu del **Fons de suport a la creació**, el qual està destinat a millorar les condicions de creació dels artistes i companyies, i d'afavorir la seva mobilitat ambdues cares del Pirineu, tant durant el procés de creació com en la seva posterior difusió.

A través d'aquest Fons de suport a la creació, els socis de **De Mar a Mar** desitgen:

- oferir a les companyies la possibilitat de treballar les seves creacions a altres territoris amb la finalitat d'entrar en contacte, l'abans possible, amb diferents xarxes de difusió i diferents públics.
- augmentar les possibilitats de difusió i promoció d'espectacles de circ en les seves diferents fases de creació, des de la gènesis d'un projecte fins a la seva difusió.
- ampliar el camp d'acció de les companyies de circ per a què l'envergadura del seu treball adquireixi una dimensió transfronterera.
- contribuir a la creació d'espectacles de circ contemporani destinats a la difusió, que puguin ser presentats en diferents formats i desitgin exportar-se a l'àmbit internacional.

De Mar a Mar acompanyarà:

- **projectes d'artistes o col·lectius emergents (modalitat B)**
- **projectes d'artistes o col·lectius consolidats (modalitat C)**

Atenció: una altre convocatòria està actualment oberta per als projectes de recerca (modalitat A).

Aquest suport es realitzarà a través de la cessió d'espais per a la creació, un acompanyament (artístic, tècnic i/o de gestió) adaptat a les necessitats del projecte, i un suport econòmic a la creació.



Projecte finançat per FEDER

MODALITATS DE CREACIÓ

Criteri comú a les 2 modalitats: Pertànyer a la zona geogràfica corresponent a Catalunya, Occitània, Nova-Aquitanià, Aragó, País Basc, Navarra, amb preferència a la zona transfronterera entre Espanya i França¹ (és a dir, viure o tenir la seu de la companyia a aquest territori)

Se seleccionaran en total **entre 5 i 10 propostes** entre totes les que responguin a aquesta convocatòria.

Les residències es faran exclusivament als territoris de la “zona transfronterera” i en els següents espais de creació:

- Espanya: Barcelona (La Central del Circ) - Huesca (Centro Cultural del Matadero) – Bilbao (Harrobia o Zirkozaurre)
- França: Toulouse (La Grainerie i Universitat Jean-Jaurès) – Ax-les-Thermes (Ax Animation) – Communauté d’agglomération Pays Basque (Sala Arradoi, Saint Jean le Vieux i Sala cultural Harri Xuri, Louhossoa)

B // Fons de suport a la creació per a companyies emergents

Se seleccionaran un màxim de 5 propostes entre totes les que responguin a aquesta convocatòria.

Destinatari

Tot **artista o col·lectiu professional emergent** que tingui un projecte de creació d’un espectacle de circ contemporani que correspongui als següents criteris:

- El terme **emergent** es refereix a un artista o col·lectiu que encara no hagi creat cap espectacle llarg que hagi estat difós.
- Tenir/ser portador d’un projecte artístic inèdit d’almenys 30 minuts de durada (si el projecte està destinat a ser representat a carrer) o de 50 minuts (si el projecte està destinat a ser presentat en sala) amb un calendari de creació i producció definit.

Cada projecte seleccionat comptarà amb:

- la **cessió d’espais de residència de creació** (entre 2 i 3 residències d’1 a 2 setmanes de durada). Les residències hauran de portar-se a terme, prioritàriament, **entre novembre 2017 i febrer 2019**.
- una **beca de creació de 5.000€** (IVA inclòs), destinada a cobrir les despeses de producció que la

C // Fons de suport a la creació per a companyies consolidades

Se seleccionaran un màxim de 3 propostes entre totes les que responguin a aquesta convocatòria.

Destinatari

Tot **artista o col·lectiu professional consolidat** que tingui un projecte de creació d’un espectacle de circ contemporani que correspongui als següents criteris:

- El terme **consolidat** es refereix a un artista o col·lectiu que hagi creat almenys un espectacle presentat als circuits de difusió.
- Tenir/ser portador d’un projecte artístic inèdit d’almenys 30 minuts de durada (si el projecte està destinat a ser representat a carrer) o de 50 minuts (si el projecte està destinat a ser presentat en sala) amb un calendari de creació i producció definit.

Cada projecte seleccionat comptarà amb:

- la **cessió d’espais de residència de creació** (entre 2 i 3 residències d’1 a 2 setmanes de durada). Les residències hauran de portar-se a terme, prioritàriament, **entre novembre 2017 i febrer 2019**.
- una **beca de creació de 5.000€ i 10.000€** (IVA inclòs), destinada a cobrir les despeses de producció

¹La “zona transfronterera” està composta per:

- Espanya: Gipuzkoa, Navarra, Osca, Lleida, Girona, Barcelona, Tarragona, Saragossa, La Rioja, Bizkaia i Araba / Alava
- França: Pirineus Atlàntics, Hautes-Pyrénées, Haute-Garonne, Ariège i Pirineus orientals
- Andorra



companyia o l'artista pugui tenir durant les residències.

- una **beca de mobilitat** (import màxim: 2.000€ IVA inclòs), destinada a cobrir les despeses de transport i allotjament per les residències realitzades a l'exterior de la zona d'origen.
- un **acompanyament** durant el procés de recerca, oferint suport administratiu, de comunicació, etc.,. Serà designat un referent per projecte entre els socis de De Mar a Mar.

L'artista o col·lectiu seleccionat es compromet a:

- realitzar las residències almenys en **dos espais diferents, i si és possible, un fora del seu país**, sempre que els calendaris dels espais de creació ho permetin;

- presentar una etapa del procés a cadascuna de les residències, sempre que el desenvolupament del treball ho permeti.

- participar de la dinàmica de cada espai on s'estigui en residència: trobada amb diferents públics (mediació cultural), presentacions, etc.

- justificar el total de la ajuda rebuda mitjançant **factura**, així com presentar **copies dels justificants de les despeses realitzades** amb aquesta ajuda (Beca de creació: sous dels assajos, direcció artística i altres despeses de creació / Beca de mobilitat: factures d'allotjament, dietes i transport);

- en caso de ser preseleccionat, **estar disponible entre el 16 i el 19 d'octubre** para anar a Toulouse al muntatge i a la presentació (veure "procés de selecció");

- participar dels esdeveniment dels socis i sòcies associats que decideixin programar-los. Aquesta participació està remunerada en funció del tipus de presentació (work-in-progress, pre-estrena, estrena o funció), respectant les condicions habitualment practicades por ambdues parts. Es firmarà un conveni específic.

- col·laborar amb els socis i sòcies del **seguiment del procés** (reunions, qüestionaris, avaluacions, etc.) En cas de no complir aquesta condició, el projecte pot exigir al beneficiari que retorni la beca, total o parcialment.

- contactar amb els diferents espais per adaptar les seves necessitats tècniques i logístiques i el calendari de residència.

que la companyia o l'artista pugui tenir durant les residències.

- una **beca de mobilitat** (import entre 2.000€ i 3.000€ IVA inclòs), destinada a cobrir les despeses de transport i allotjament per les residències realitzades a l'exterior de la zona d'origen.
- un **acompanyament** durant el procés de recerca, oferint suport administratiu, de comunicació, etc.,. Serà designat un referent per projecte entre els socis de De Mar a Mar.

L'artista o col·lectiu seleccionat es compromet a:

- realitzar las residències almenys en **dos espais diferents, i si és possible, un fora del seu país**, sempre que els calendaris dels espais de creació ho permetin;

- presentar una etapa del procés a cadascuna de les residències, sempre que el desenvolupament del treball ho permeti;

- participar de la dinàmica de cada espai on s'estigui en residència: trobada amb diferents públics (mediació cultural), presentacions, etc.;

- justificar el total de la ajuda rebuda mitjançant **factura**, així com presentar **copies dels justificants de les despeses realitzades** amb aquesta ajuda (Beca de creació: sous dels assajos, direcció artística i altres despeses de creació / Beca de mobilitat: factures d'allotjament, dietes i transport);

- en caso de ser preseleccionat, **estar disponible entre el 16 i el 19 d'octubre** para anar a Toulouse al muntatge i a la presentació (veure "procés de selecció");

- participar dels esdeveniment dels socis i sòcies associats que decideixin programar-los. Aquesta participació està remunerada en funció del tipus de presentació (work-in-progress, pre-estrena, estrena o funció), respectant les condicions habitualment practicades por ambdues parts. Es firmarà un conveni específic.

- col·laborar amb els socis i sòcies del **seguiment del procés** (reunions, qüestionaris, avaluacions, etc.) En cas de no complir aquesta condició, el projecte pot exigir al beneficiari que retorni la beca, total o parcialment.

- contactar amb els diferents espais per adaptar les seves necessitats tècniques i logístiques i el calendari de residència.

La avaluació dels projectes tindrà en compte:

- la adequació del projecte a la modalitat seleccionada;
- la qualitat artística, el nivell tècnic i l'aspecte innovador de la proposta;
- la importància de les disciplines de circ;
- el temps dedicat a la creació;
- el calendari de creació, amb prioritat per les creacions que acabin al juny del 2017;
- la direcció artística (mirada externa, director);
- la voluntat d'utilitzar els recursos del projecte "De Mar a Mar" (xarxa d'espais de creació, projecció sobre el territori, etc.);
- les perspectives de desenvolupament del projecte (gestió i difusió de la creació);
- la adaptabilitat del projecte als diferents públics del territori transfronterer (tenint en compte el fet que hi hagi poc o cap text);
- la viabilitat de la fitxa tècnica per a la adaptació als llocs de creació i representació.

Les companyies o artistes seleccionats firmaran un conveni amb un dels socis de "De Mar a Mar" que definirà el suport al projecte i el compromís d'ambdues parts.

----- PROCÉS DE SELECCIÓ -----

El comitè de selecció estarà format per els representants dels socis del projecte "De Mar a Mar". La selecció es farà en **dues fases**.

1. Pre-selecció: en base a les sol·licituds presentades, el comitè de selecció de "De Mar a Mar" seleccionarà durant el mes de setembre 2017, els projectes per a què participin de la fase 2 de la selecció.
2. Selecció: les companyies pre-seleccionades seran convidades, a Toulouse entre el 17 i el 19 d'octubre 2017, a fer una **presentació del seu projecte en format work-in-progress (màxim 15 minuts) seguit d'una presentació oral**. Assistiran a aquesta presentació els representants dels espais de creació i els programadors membres del projecte "De Mar a Mar". Per ser definitivament seleccionat, un projecte haurà de despertar l'interès, d'un mínim de 3 espais de programació (que els programaran a partir de l'estiu de 2017). Les despeses de desplaçament, allotjament i dietes de les companyies, aniran a càrrec dels socis del projecte "De Mar a Mar".



----- ENVIAMENT DE SOL·LICITUDS -----

El formulari de candidatura per a cada modalitat està **disponible online**, al web “De Mar a Mar” <https://demaramarblog.wordpress.com> i a les pàgines web dels socis de “De Mar a Mar”. Aquest formulari s’ha d’omplir en castellà o francès per tal de ser entès per tots els socis del projecte:

[Modalidad B – Formulario - Proyectos de creación para artistas o compañías emergentes](#)

[Modalidad C – Formulario - Proyectos de creación para compañías o artistas consolidados](#)

[Modalité B – Formulaire - Projets de création d'artistes ou compagnies émergents](#)

[Modalité C – Formulaire - Projets de création d'artistes ou compagnies consolidés](#)

Atenció! És imprescindible **omplir el formulari online** per participar a aquesta convocatòria.

Podeu sol·licitar per mail el llistat de preguntes per anar preparant les vostres respostes al formulari.

Així mateix, si desitgeu adjuntar documents addicionals (imatges, fitxa tècnica, dossier de l’espectacle, etc.), es pot fer a través del correu electrònic projetdemaramar2017@gmail.com, en format PDF (màxim: 5MB).

Data límit d’admissió de projectes: 1 de setembre 2017, 23:59

Per més informació contactar amb:

- *fins al 31 de juliol 2017:*

La Central del Circ - Nini Gorzerino, creacio@lacentraldelcirc.cat

Hameka – Aurélie Pousset, a.pousset@cc-errobi.fr

- *entre el 24 d’agost i el 1 de setembre 2017:*

La Grainerie - Jean-Marc Broqua, jm-broqua@la-grainerie.net

La Grainerie - Hélène Métaillé, h-metaille@la-grainerie.net

(entre el 31 de juliol i el 24 d’agost, les preguntes no podran ser ateses)



Projecte finançat per FEDER

Socis del projecte « De Mar a Mar »

La Grainerie (Occitània)
APCC - La Central del Circ (Catalunya)
Associació de Circ Rogelio Rivel (Catalunya)
Ax-Animation (Occitània)
Ajuntament de Bilbao (País Basc)
Ajuntament d'Osca (Aragó)
Belén Alvarez (Navarra)
Consorci Transversal (Catalunya)
Communauté d'agglomération Pays Basque - Hameka (Nova-Aquitània)
Communauté d'agglomération Pays Basque - Scène de Pays Baxe Nafarroa
(Nova-Aquitània)
Diputación de Huesca (Aragó)
Réseau en Scène Languedoc-Roussillon (Occitània)
Université de Toulouse II Jean-Jaurès (Occitània)
Ville de Toulouse – Le Lido (Occitània)

Soci associat
Fira Tàrrega (Catalunya)

De Mar a Mar – Pyrénées de cirque és un projecte de cooperació per el 2016-2019 amb un pressupost de 1.990.390 €, cofinançat per la Unió Europea en un 65% per el Fons Europeu de Desenvolupament Regional (FEDER) a través del Programa Interreg V-A Espanya-França-Andorra (POCTEFA 2014-2020). L'objectiu del POCTEFA es reforçar la integració econòmica i social de la zona fronterera.



Projecte finançat per FEDER